



THREAD REPAIR KIT

GÄNGREPARATIONSSATS
GJENGEREPARASJONSSETT
GEVINDREPARATIONSSÆT
ZESTAW DO NAPRAWY GWINTÓW
GEWINDEREPARATURSET
KIERTEENKORJAUSSARJA
KIT RÉPARATION DE FILETAGES
SCHROEFDRAADREPARATIESET



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

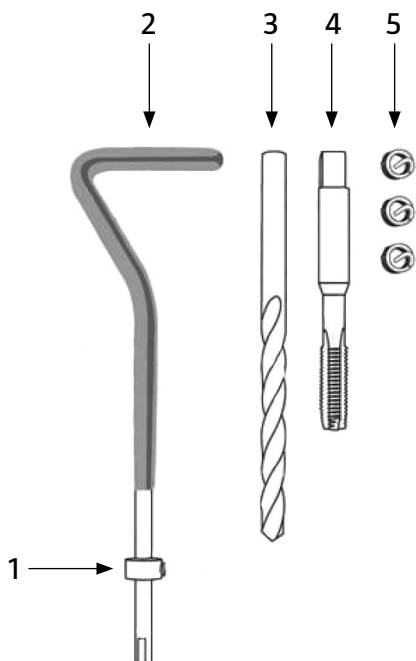
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

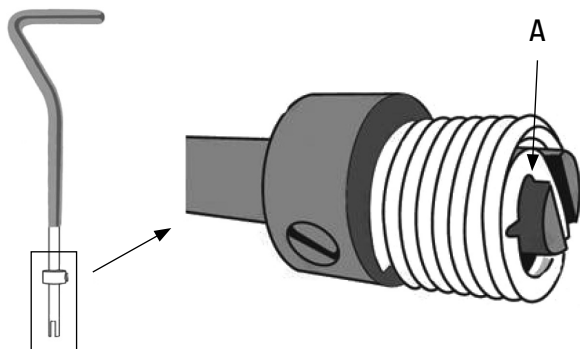
Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

Använd skyddsglasögon vid borrarbete - risk för ögonskada.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Använd skyddsglasögon.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Gänginsats	Längd.
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

BESKRIVNING

Komplett gängreparationssats med gängtappar, monteringsverktyg och insatser. Verktyg och borrar av HSS-stål. Insatserna är tillverkade av rostfritt stål 304. Levereras i en plåtask.

1. *Djupjusteringskrage*

2. *Monteringsverktyg*
3. *Borr*
4. *Gängtapp*
5. *Gänginsatser*

BILD 1**HANDHAVANDE****VIKTIGT!**

Efter varje borrhings- eller gängningsoperation måste alla metallspån noga avlägsnas med tryckluft eller magnet.

1. Borra ur den skadade gängen eller skruven med spiralborret (3).
2. Skär ny gänga i det urborrade hålet med gängtappen. Använd lämplig skärvätska för bästa resultat.
3. Placera gänginsatsen på monteringsverktyget. Gänginsatsens medbringartapp ska passas in i monteringsverktygets tappspår. Ställ in djupstoppringen. Passa in gänginsatsen i den nyskurna gängen och skruva den försiktigt på plats.
4. Bryt av monteringstappen med avbrytaren.

OBS!

Beroende på tillämpning kan magnet behövas för att avlägsna den lossbrutna monteringstappen. För gängor av större dimension, särskilt tändstiftsgängor, ska monteringstappen brytas loss och avlägsnas med en lång spetstång.

OBS!

Använd lämplig skärvätska och vrid gängtappen tillbaka ett halvt varv för varje fullt varv medurs för att säkerställa att gängningen sker effektivt.

- Vid blindhål, ställ in läget för djupjusteringskrage (1) på monteringsverktyget (2) så att inte gänginsatsen bottenar och sticker ut över den övre ytan av gänghålet. Säkerställ att gänginsatsens mothåll (A) kommer i skåran på monteringsverktyget (2).

BILD 2

5. Vrid insatsen i hålet till erforderligt djup och ta bort monteringsverktyget (2).
6. Använd ett lämpligt dorn och hammare för att ta bort mothållet.

UNDERHÅLL**RENGÖRING**

Torka av verktyg och gänginsatser efter varje användning så att de är fria från olja, smuts och metallspån. Tvätta inte med något avfettande.

FÖRVARING

Förvara delarna i plåtlådan.

SIKKERHETSANVISNINGER

Bruk vernebriller ved boring – fare for øyeskade.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Bruk vernebriller.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Gjengeinnsats	Lengde.
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

BESKRIVELSE

Komplett gjengereparasjonssett med gjengetapper, monteringsverktøy og innsatser. Verktøy og bor av HSS-stål. Innsatsene er laget av rustfritt stål 304. Leveres i en metallkoffert.

1. *Dybdejusteringskrage*
2. *Monteringsverktøy*
3. *Bor*
4. *Gjengetapp*
5. *Gjengeinnsatser*

BILDE 1

BRUK

VIKTIG!

Etter hver bore- eller gjengeoperasjon må alt metallspen fjernes nøye med trykkluft eller magnet.

1. Bor ut den skadde gjengen eller skruen med spiralboret (3).
2. Skjær en ny gjenge i det utborede hullet med gjengetappen. Bruk en egnet skjærevæske for best resultat.
3. Plasser gjengeinnsatsen på monteringsverktøyet. Gjengeinnsatsens medbringertapp skal innrettes i monteringsverktøyets tappspor. Still inn dybdestoppringen. Innrett gjengeinnsatsen i den nyskårede gjengen og skru den forsiktig på plass.
4. Brekk av monteringstappen med avbryteren.

MERK!

Avhengig av bruk kan det være nødvendig med en magnet fort å fjerne den løsbrukne monteringstappen. For gjenger med større

dimensjoner, særlig tennpluggjenger, skal monteringsstappen brykkes løs og fjernes med en lang spisstang.

MERK!

Bruk en egnet skjærevæske og vri gjengetappen tilbake en halv omdreining for hver hele omdreining med klokken for å sikre at gjengingen gjøres effektivt.

- Ved blindhull justerer du innstillingen for dybdejusteringskrage (1) på monteringsverktøyet (2) slik at gjengeinnsatsen ikke når bunnen og stikker ut over den øvre flaten av gjengehullet. Pass på at gjengeinnsatsens mothold (A) havner i sporet på monteringsverktøyet (2).

BILDE 2

5. Vri innsatsen i hullet til en tilstrekkelig dybde og fjern monteringsverktøyet (2).
6. Bruk et egnet dor og hammer for å fjerne motholdet.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

Tørk av verktøy og gjengeinnsatser etter hver gangs bruk slik at de er frie for olje, smuss og metallspon. Ikke vask med noe avfettende.

OPPBEVARING

Oppbevar delene i metallboksen.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Brug sikkerhedsbriller, når du borer – risiko for øjenskader.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Gevindindsats	Længde.
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

BESKRIVELSE

Komplet gevindreparationssæt med gevindtappe, monteringsværktøj og indsats. Værktøj og bor fremstillet af HSS-stål. Indsatserne er fremstillet af rustfrit stål 304. Leveres i en blikdåse.

1. Dybdeindstillingsring
2. Monteringsværktøj

3. *Bor*
4. *Gevindtap*
5. *Gevindindsatser*

FIGUR 1

HÅNDTERING

VIGTIGT!

Efter hver boring eller gevindskæring skal alle metalspåner fjernes omhyggeligt med trykluft eller en magnet.

1. Bor det beskadigede gevind eller den beskadigede skrue ud med spiralboret (3).
2. Skær et nyt gevind i det udborede hul med gevindtappen. Brug den rette skærevæske for at få det bedste resultat.
3. Placer gevindindsatsen på monteringsværktøjet. Gevindindsatsens drivstift skal passe ind i monteringsværktøjets gevindskærerille. Indstil dybdestopringen. Sæt gevindindsatsen i det nyskårne gevind, og skru den forsigtigt på plads.
4. Bræk monteringsstiften af med en tang.

OBS!

Afhængigt af brugen kan det være nødvendigt med en magnet for at fjerne den afbrækkede monteringsstift. Ved større gevind, især tænderøsgvind, skal monteringsstiften brækkes af og fjernes med en lang spidstang.

OBS!

Brug en passende skærevæske, og drej gevindtappen en halv omgang tilbage for hver fulde omdrejning med uret for at sikre, at gevindskæringen er effektiv.

- Ved blinde huller skal du indstille positionen for dybdejusteringsringen (1) på installationsværktøjet (2), så gevindindsatsen ikke rammer bunden og stikker ud over gevindhullets øverste flade. Sørg for, at gevindindsatsens modhold (A) går ind i rillen på monteringsværktøjet (2).

FIGUR 2

5. Drej indsatsen i hullet til den ønskede dybde, og fjern monteringsværktøjet (2).
6. Brug en passende dorn og hammer til at fjerne modholdet.

VEDLIGEHOLDELSE**RENGØRING**

Tør værktøj og gevindindsatser af efter hver brug, så de er fri for olie, snavs og metalspåner. Må ikke vaskes med affedtningsmidler.

OPBEVARING

Opbevar delene i metalæskan.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Używaj okularów ochronnych podczas wiercenia – ryzyko uszkodzenia oczu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Używaj okularów ochronnych.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Wkładki gwintowe	Długość
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

OPIS

Kompletny zestaw do naprawy gwintów z gwintownikami, narzędziem montażowym i wkładkami. Narzędzie i wiertło ze stali HSS. Wkładki wykonano ze stali nierdzewnej 304. Dostarczane w blaszanym pudełku.

1. *Kołnierz do regulacji głębokości*
2. *Narzędzie montażowe*
3. *Wiertło*
4. *Gwintownik*
5. *Wkładki gwintowe*

RYS. 1**OBSŁUGA****WAŻNE!**

Po każdej czynności wiercenia lub gwintowania należy dokładnie usunąć wszystkie opiłki metalu przy pomocy sprężonego powietrza lub magnesu.

1. Wywierć uszkodzony gwint lub śrubę za pomocą wiertła krętego (3).
2. Nagwintuj wywiercony otwór, używając gwintownika. Używaj odpowiedniego płynu do wiercenia, aby uzyskać najlepsze efekty pracy.
3. Umieść wkładkę gwintową na narzędziu montażowym. Zabierak wkładki gwintowej należy dopasować do rowków w narzędziu montażowym. Ustaw pierścień nastawczy. Dopasuj wkładkę gwintową do wciętego gwintu i ostrożnie dokręć.
4. Wyłam zabierak wkładki narzędziem do wyłamywania.

UWAGA!

W zależności od zastosowania może być konieczne użycie magnesu

do usunięcia wytłamanego zabieraka. W przypadku gwintów o większej średnicy, zwłaszcza gwintów świecy zapłonowej, zabierak wkładki należy wytłamać i usunąć szczypcami wydłużonymi.

UWAGA!

Używaj odpowiedniego płynu do wiercenia, a po każdym pełnym obrocie przekręcaj gwintownik o pół obrotu w prawo, aby mieć pewność, że gwintowanie przebiega poprawnie.

- Jeśli otwór jest ślepy, zastosuj tryb kołnierza do regulacji głębokości (1) w narzędziu montażowym (2), aby wkładka nie zablokowała się i nie wystawała ponad górną powierzchnię otworu na gwint. Upewnij się, że ogranicznik (A) pasuje do wyżłobienia w narzędziu montażowym (2).

RYS. 2

5. Dokręć wkładkę w otworze na wymaganą głębokość i odłóż narzędzie montażowe (2).
6. Użyj pasującego punktaka i młotka, aby zdjąć ogranicznik.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu należy wytrzeć narzędzie i wkładki gwintowe, aby nie były zanieczyszczone olejem, brudem lub opiłkami metalu. Nie czyść środkiem odtłuszczającym.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj wszystkie części w blaszanej skrzynce.

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear safety glasses when drilling – risk of eye damage.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Wear safety glasses.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Thread insert	Length.
018722 M6 x 1.0	6.3 mm
018723 M8 x 1.25	8.3 mm
018724 M10 x 1.5	10.4 mm
018725 M12 x 1.75	12.4 mm

DESCRIPTION

Complete thread repair kit with taps, installation tool and inserts. Tool and drill made of HSS steel. The inserts are made of stainless steel 304. Supplied in sheet metal box.

1. *Depth adjustment collar*
2. *Installation tool*
3. *Drill*
4. *Tap*
5. *Thread inserts*

FIG. 1

USE

IMPORTANT:

After drilling or threading operations all metal shavings must be carefully removed with compressed air or a magnet.

1. Drill out the damaged thread or screw with the spiral drill (3).
2. Cut new thread in the drilled hole with the tap. Use a suitable cutting fluid for best results.
3. Put the thread insert on the installation tool. The driving tap on the thread insert must be put in the tap groove on the installation tool. Adjust the depth stop ring. Fit the thread insert in the newly cut thread and screw it carefully in place.
4. Snap off the installation tap with pliers.

NOTE:

Depending on the application a magnet may be need to remove the snapped installation tap. For larger sizes of thread, especially spark plug thread, the installation tap should be snapped and removed with snipe nose pliers.

NOTE:

Use a suitable cutting fluid and twist back the tap half a turn for each full turn clockwise to ensure that the threading is effective.

- For blind holes, set the position for the depth adjustment collar (1) on the installation tool (2) so that the tap does not seat and stick out over the upper surface of the thread hole. Make sure that the thread insert tang (A) comes in the slot in the installation tool (2).

FIG. 2

5. Twist the insert in the hole to the requisite depth and remove the installation tool (2).
6. Use a suitable punch and hammer to remove the tang.

MAINTENANCE**CLEANING**

Wipe the tools and thread inserts after use to clean them from oil, dirt and shavings. Do not wash with degreaser.

STORAGE

Store the parts in the metal box.

SICHERHEITSHINWEISE

Schutzbrille tragen beim Bohren - Gefahr von Augenschäden.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Schutzbrille tragen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Gewindeeinsatz	Größe.
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

BESCHREIBUNG

Komplettes Gewindereparaturset mit Gewindeschneider, Montagewerkzeug und Einsätzen. Werkzeug und Bohrer aus HSS-Stahl. Einsätze aus Edelstahl 304. Lieferung in einem Blechkoffer.

1. *Tiefeneinstellungsring*

2. Montagewerkzeug
3. Bohrer
4. Gewindeschneider
5. Gewindeeinsätze

ABB. 1

BEDIENUNG

WICHTIG!

Nach jedem Bohren oder Gewindebohren müssen alle Metallspane vorsichtig mit Druckluft oder Magnet entfernt werden.

1. Das beschädigte Gewinde oder die beschädigte Schraube mit dem Spiralbohrer (3) ausbohren.
2. Neues Gewinde mit dem Gewindebohrer in die Bohrung schneiden. Verwenden Sie für optimale Ergebnisse eine geeignete Schneidflüssigkeit.
3. Setzen Sie den Gewindeeinsatz auf das Montagewerkzeug. Der Antriebsstift des Gewindeeinsatzes muss in die Stiftnut des Montagewerkzeugs passen. Stellen Sie den Tiefen-Stoppring ein. Setzen Sie den Gewindeeinsatz in das neu geschnittene Gewinde ein und schrauben Sie ihn vorsichtig fest.
4. Lösen Sie den Zapfenbrecher mit dem Brecher.

ACHTUNG!

Je nach Anwendung kann ein Magnet erforderlich sein, um den gelösten Zapfenbrecher zu entfernen. Bei größeren Gewinden,

insbesondere Zündkerzengewinden, den Zapfenbrecher abbrehen und mit einer langen Spitzzange entfernen.

ACHTUNG!

Drehen Sie den Stift mit geeigneter Schneidflüssigkeit für jede volle Umdrehung im Uhrzeigersinn um eine halbe Umdrehung zurück, um ein effizientes Gewindeschneiden zu gewährleisten.

- Bei Sacklöchern stellen Sie die Position des Tiefeneinstellrings (1) am Montagewerkzeug (2) so ein, dass der Gewindeeinsatz weder unten noch über die Oberseite der Gewindebohrung herausragt. Stellen Sie sicher, dass der Gegenhalter (A) des Gewindeeinsatzes in die Nut des Montagewerkzeugs (2) einläuft.

ABB. 2

5. Drehen Sie den Einsatz in der Bohrung bis auf die erforderliche Tiefe und entfernen Sie das Montagewerkzeug (2).
6. Verwenden Sie einen geeigneten Stempel und Hammer, um die Haltevorrichtung zu entfernen.

PFLEGE

REINIGUNG

Wischen Sie Werkzeuge und Gewindeeinsätze nach jedem Gebrauch ab, damit sie frei von Öl, Schmutz und Metallsplittern sind. Nicht entfetten.

AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie die Teile im Blechkasten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä suojalaseja porauksen aikana - silmävammojen vaara.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytä suojalaseja.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Kierresisäke	Pituus.
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

KUVAUS

Täydellinen kierteenkorjaussarja sisältäen kierretapit, asennustyökalut ja sisäkkeet. Työkalut ja poranterät HSS-terästä. Sisäkkeet valmistettu ruostumattomasta teräksestä 304. Toimitetaan peltilaatikossa.

1. *Syvyiden säätökaulus*
2. *Asennustyökalut*
3. *Pora*
4. *Kierretappi*
5. *Kierresisäkkeet*

KUVA 1

KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ!

Jokaisen porauksen tai kierteityksen jälkeen kaikki metallilastut on poistettava huolellisesti paineilmalla tai magneetilla.

1. Poraa vaurioitunut kierre tai ruuvi ulos kierreporalla (3).
2. Leikkaa uusi kierre porattuun reikään kierretapilla. Käytä sopivaa leikkuunestettä parhaan tuloksen saavuttamiseksi.
3. Aseta kierresisäke asennustyökaluun. Kierresisäkkeen vääntiötapin on sovittava asennustyökalun uraan. Aseta syvyysrajoitusrengas. Asenna kierresisäke juuri leikattuun kierteeseen ja ruuvaa se varovasti paikalleen.
4. Katkaise kiinnitystappi irrottajalla.

HUOM!

Sovelluksesta riippuen rikkoutuneen kiinnitystapin poistamiseen saatetaan tarvita magneettia.

Suurempien kierteiden, erityisesti sytytystulppien kierteiden, kiinnitystappi on katkaistava ja irrotettava pitkillä kärkipihdeillä.

HUOM!

Käytä sopivaa leikkuunestettä ja käännä kierretappia puoli kierrosta taaksepäin jokaista täyttä myötöpäivään tehtyä kierrosta kohti tehokkaan kierteityksen varmistamiseksi.

- Umpireikien yhteydessä aseta syvyyden säätökaulus (1) asennustyökaluun (2) siten, että kierresisäke ei osu pohjaan ja ulottuu kierteitetyn reiän yläpinnan yläpuolelle. Varmista, että kierresisäkkeen vastakappale (A) on asennustyökalun (2) urassa.

KUVA 2

5. Kierrä sisäke reikään haluttuun syvyyteen ja poista asennustyökalu (2).
6. Irrota vastakappale sopivalla tuurnalla ja vasaralla.

HUOLTO

PUHDISTUS

Pyyhi työkalut ja kierteitystarvikkeet jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta niissä ei ole öljyä, likaa tai metallilastuja. Älä pese millään rasvanpoistoaineella.

SÄILYTYS

Säilytä osat peltilaatikossa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Portez des lunettes de protection lorsque vous percez : risques de dommages oculaires.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Portez des lunettes de protection.
	Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Douilles filetées	Longueur
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

DESCRIPTION

Kit réparation de filetages complet avec tarauds, outil d'installation et douilles. Outil et mèches en acier HSS. Les douilles sont en acier inoxydable 304. Livrés dans une mallette métallique.

1. *Bague de réglage de la profondeur*
2. *Outil d'installation*
3. *Foret*
4. *Taraud*
5. *Douilles filetées*

FIG. 1

UTILISATION

IMPORTANT !

Après tout perçage ou filetage, les copeaux métalliques doivent être soigneusement éliminés par air comprimé ou à l'aide d'un aimant.

1. Enlevez le filetage ou la vis endommagé à l'aide du foret hélicoïdal (3).
2. Taillez un nouveau filetage dans le trou à l'aide du taraud. Utilisez du liquide de coupe approprié pour un meilleur résultat.
3. Placez la douille sur l'outil de montage. Le filet rapporté de la douille doit coïncider avec le filet de l'outil de montage. Installez la bague de butée. Insérez la douille dans le nouveau filetage et vissez-la bien en place.
4. Cassez l'entraîneur à l'aide du rupteur.

REMARQUE !

**Un aimant peut être nécessaire pour enlever l'entraîneur.
Pour les filetages de grande taille, en particulier les filetages**

des bougies d'allumage, l'entraîneur doit être cassé et éliminé à l'aide d'une pince à long bec.

REMARQUE !

Utilisez du liquide de coupe approprié et dévissez la douille d'un quart de tour pour chaque tour complet dans le sens horaire, afin de s'assurer que l'engrènement se fait bien.

- En cas de trou borgne, définissez la position de la bague de réglage de la profondeur (1) sur l'outil de montage (2) de manière à ce que la douille n'arrive pas au bout et dépasse au niveau de la partie supérieure du trou. Vérifiez que la butée de la douille (A) s'insère dans l'entaille de l'outil de montage (2).

FIG. 2

5. Tournez la douille dans le trou jusqu'à la profondeur voulue et retirez l'outil de montage (2).
6. Utilisez un mandrin approprié et un marteau pour sortir la butée.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Essuyez l'huile, la saleté et les copeaux métallique sur l'outil et les douilles. N'utilisez pas de dégraissant.

RANGEMENT

Conservez les pièces dans le coffret métallique.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Gebruik een veiligheidsbril bij boren. Als u dat niet doet bestaat er gevaar voor oogletsel.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Draag een veiligheidsbril.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Inzetstuk	Lengte.
018722 M6 x 1,0	6,3 mm
018723 M8 x 1,25	8,3 mm
018724 M10 x 1,5	10,4 mm
018725 M12 x 1,75	12,4 mm

BESCHRIJVING

Complete reparatieset voor schroefdraad met tappen, montagegereedschap en inzetstukken. Gereedschap en boren van HSS-staal. De inzetstukken zijn gemaakt van roestvrij staal 304. Levering in een metalen koffer.

1. *Kraag voor diepteanpassing*
2. *Montagegereedschap*
3. *Boor*
4. *Schroefdraadtap*
5. *Inzetstukken*

AFB. 1**GEBRUIK****BELANGRIJK!**

Na boren of draadsnijden moeten alle metaalschilfers zorgvuldig worden verwijderd met perslucht of met een magneet.

1. Boor het beschadigde schroefdraad of de bout uit met de spiraalboor (3).
2. Breng in het uitgeboorde gat nieuw schroefdraad aan met de schroefdraadtap. Gebruik een geschikte snijvloeistof voor een optimaal resultaat.
3. Plaats het inzetstuk op het montagegereedschap.
De meeneemtap van het inzetstuk moet in de tapgroef van het montagegereedschap passen. Stel de dieptestopring in. Plaats het inzetstuk in het zojuist gesneden schroefdraad en schroef het voorzichtig op zijn plaats.
4. Breek de montagestift af met de afbreker.

LET OP!

Afhankelijk van de toepassing hebt u mogelijk een magneet nodig voor het verwijderen van de afgebroken montagestift. Bij groter schroefdraad, en dan vooral bougieschroefdraad, moet de montagestift worden losgebroken en verwijderd met een lange punttang.

LET OP!

Gebruik een geschikte snijvloestof en draai de schroefdraadtap een halve slag terug voor elke volle slag rechtsom. Dit om ervoor te zorgen dat het schroefdraad op een effectieve manier wordt gesneden.

- Bij blinde gaten: stel de stand voor de kraag voor diepteaanpassing (1) op het montagegereedschap (2) zo in dat het inzetstuk niet de bodem raakt en uitsteekt boven het bovenste oppervlak van het draadgat. Zorg ervoor dat de tegenhouder (A) van het inzetstuk in de inkeping van het montagegereedschap (2) komt.

AFB. 2

5. Draai het inzetstuk tot de benodigde diepte in het gat en verwijder het montagegereedschap (2).
6. Gebruik een geschikte drevel en hamer voor het verwijderen van de tegenhouder.

ONDERHOUD

SCHOONMAKEN

Veeg gereedschap en inzetstukken na elk gebruik goed af om ervoor te zorgen dat er geen olie, vuil en metaalschilfers op blijven zitten. Niet afnemen met ontvettende middelen.

OPSLAG

Bewaar de onderdelen in de metalen bak.